

Psalm 82 (Lxx 81)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
81:1 Ψαλμὸς τῷ Ἀσαφ. Ὁ θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ θεῶν, ἐν μέσῳ δὲ θεοῦ διακρίνει	81:1 (+ in finem H.) psalmus Asaph Deus stetit in synagoga deorum in medio autem Deus (deos IWSK\$F&!c) deiudicat (diudicat WSK\$F&!c)	81:1 canticum Asaph Deus stetit in coetu Dei in medio Deus (deos CIA\$Q&S!s) iudicat	מִזְמוֹר לְאַסָּף 82:1 אֱלֹהִים נִצָּב בְּעֵדֹת-אֱלֹ בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:
81:2 Ἔως πότε κρίνετε ἀδικίαν καὶ πρόσωπα ἀμαρτωλῶν λαμβάνετε; διάγαλμα.	81:2 usquequo iudicatis iniquitatem et facies peccatorum sumitis diapsalma (> WS!c)	81:2 usquequo iudicatis iniquitatem et facies impiorum suscipitis semper (> IA)	עַד-מָתַי תִּשְׁפֹּטוּ-עוֹל 82:2 וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ-סֵלָה:
81:3 κρίνατε ὀρφανὸν καὶ πτωχόν, ταπεινὸν καὶ πένητα δικαιώσατε·	81:3 iudicate egenum et pupillum (-o et -o WK!c) humilem et pauperem iustificare	81:3 iudicate pauperi et pupillo egeno et inopi iuste facite (iustificare R\$Q&)	שְׁפֹטוּ-דָל וְיִתּוֹם 82:3 עֲנֵי וְרֵשׁ הַצְּדִיקוּ:
81:4 ἐξέλεσθε πένητα καὶ πτωχόν, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ῥύσασθε.	81:4 eripite pauperem et egenum de manu peccatoris liberate	81:4 salvate inopem et pauperem de manu impiorum liberate	פְּלֹטוּ-דָל וְאֶבְיוֹן 82:4 מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ:

Ps 82, 3 לִי ex 4; 1 (1 lege(ndum) etc) prb (prb probabiliter) 77 •

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
81:5 οὐκ ἔγνωσαν οὐδὲ συνήκαν, ἐν σκότει διαπορεύονται· σαλευθήσονται πάντα τὰ θεμέλια τῆς γῆς.	81:5 nescierunt neque intellexerunt in tenebris ambulant movebuntur omnia fundamenta terrae	81:5 non cognoscunt nec intellegunt in tenebris ambulant movebuntur omnia fundamenta terrae	82:5 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יִבְיִנוּ בְּחֹשֶׁכָּה יִתְהַלְּכוּ יִמוּטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אֶרֶץ:
81:6 ἐγὼ εἶπα Θεοὶ ἐστε καὶ υἱοὶ ὑψίστου πάντες·	81:6 ego dixi dii estis et filii Excelsi omnes	81:6 ego dixi dii estis et filii Excelsi omnes vos	82:6 אֲנִי-אֶמְרָתִי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיוֹן כְּלִכֶּם:
81:7 ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε καὶ ὡς εἷς τῶν ἀρχόντων πίπτετε.	81:7 vos autem sicut homines moriemini et sicut unus de principibus cadetis (-itis RH.)	81:7 ergo quasi Adam moriemini et quasi unus de principibus cadetis (- itis IA.)	82:7 אַכֹּן כְּאַדָּם תָּמוּתוֹן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפְלוּ:
81:8 ἀνάστα, ὁ θεός, κρῖνον τὴν γῆν, ὅτι σὺ κατακληρονομήσεις ἐν πάσιν τοῖς ἔθνεσιν.	81:8 surge Deus iudica terram quoniam tu hereditabis in omnibus gentibus	81:8 surge Domine iudica terram quoniam (+ tu IAK\$Q&S!h) hereditabis omnes gentes	82:8 קוּמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי-אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם:

5 יִדְעוּ | frt (frt fortasse) ? • 8 תִּנְחַל Ms (Ms codex manuscriptus Hebraicus (codices manuscripti Hebraici) secundum B. Kennicott, J. B. de Rossi, & C. D. Ginsburg) תִּנְחַל •